

**HK654070FB**

**Ръководство за  
употреба**

**Стъклокерамична  
плоча**

Благодарим ви, че избрахте един от нашите висококачествени продукти.

За да осигурите оптималната и редовна работа на вашия уред, прочетете внимателно това ръководство за работа. То ще ви даде възможност да преминавате през всички етапи на работата с лекота и максимална ефективност. За да можете да правите справки в това ръководство винаги, когато ви потрябва, ние препоръчваме да го съхранявате на безопасно място. Моля, предайте го на евентуалния бъдещ собственик на уреда.

Желаем ви много радост с новия уред!

## Съдържание

<b>Информация за безопасност</b>	<b>2</b>	Устройство за безопасност на децата	12
<b>Инструкции за инсталиране</b>	<b>4</b>	OffSound Control (Включва и изключва звуковите сигнали.)	12
<b>Описание на уреда</b>	<b>7</b>		
<b>Инструкции за работа</b>	<b>8</b>	<b>Полезни препоръки и съвети</b>	<b>12</b>
Включване и изключване	8	<b>Грижи и почистване</b>	<b>14</b>
Автоматично изключване	9	<b>Как да постъпите, ако</b>	<b>15</b>
Степен на нагряване	9	<b>Опазване на околната среда</b>	<b>16</b>
/ Включване и изключване на външните кръгове	9	Опаковъчен материал	16
Автоматично нагряване	10		
Използване на таймера	10		
Стартиране на STOP+GO	11		
Заклучване/отключване на командното табло	11		

Запазваме си правото на изменения



## Информация за безопасност



Прочетете внимателно това ръководство, преди да инсталирате и използвате уреда. Това е в интерес на вашата безопасност и ще осигури правилната експлоатация. Запазете тези инструкции и ги съхранявайте заедно с уреда, ако той бъде преместен или продаден. Всички лица, които използват уреда трябва отлично да познават неговата работа и функции за безопасност.

## Общи мерки за безопасност



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Лица (включително деца) с намалени физически, сетивни, умствени възможности или липса на опит и познания, не трябва да използват уреда. Те трябва да са под надзор или да бъдат инструктирани за работа с уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.

## Безопасност за децата

- Само възрастни могат да работят с този уред. Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Дръжте всички опаковъчни материали далеч от деца. Съществува опасност от задушаване.
- Пазете децата далеч от уреда, когато е включен.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Активирайте устройството за безопасност на децата, за да предотвратите неволно включване на уреда от малки деца и домашни животни.

## Безопасност по време на употреба

- Преди първата употреба отстранете всички опаковки, опаковъчни пластове и лепенки от уреда.
- Изключвайте зоните за готвене след употреба.
- Опасност от изгаряния! Не поставяйте прибори за хранене или капази на тигани върху повърхността за готвене, защото може да се нагорещят.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасност от пожар!** Прегрялата мазнина и олио могат да се запалят много бързо.

## Правилна работа

- Винаги наблюдавайте уреда по време на работа.
- Използвайте уреда само за домашна употреба!
- Не използвайте уреда като работна повърхност или за съхранение.
- Не поставяйте и не съхранявайте запалителни течности и материали, както и предмети, които могат да се разтопят (напр. от пластмаса или алуминий), върху или в близост до уреда.
- Внимавайте при свързването на уреда към контакти, които се намират наблизо. Не позволявайте електрически кабели да се допират до уреда или до горещи кухненски съдове. Не позволявайте електрическите кабели да се преплитат.

## Как да се избегне повреда на уреда

- Повърхността на стъклокерамиката може да се повреди при падане на предмети или на кухненски съдове върху нея.

- Готварските съдове, направени от чугун или от лят алуминий, както и съдовете с повредени дъна, могат при местене да надраскат повърхността на стъклокерамичната плоча.
- Не оставяйте течността в съдовете и тиганите да изкипи докрай, за да предотвратите повреждането на съдовете и стъклокерамиката.
- Не използвайте зоните за готвене с празни съдове или без съдове.
- Не покривайте никоя част от уреда с алуминиево фолио.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ако забележите пукнатина по повърхността, изключете електрозахранването, за да предотвратите токов удар.

## Инструкции за инсталиране



Преди инсталиране, обърнете внимание на следната информация от табелката с данни:

- Описание на модела (Modell).....
- Номер на продукта ( Prod. Nr.) .....
- Сериен номер (Ser. Nr.) .....

Табелката с данни се намира на отдолу на уреда.

Modell HK654070F-B		Prod.Nr. 949 593 242 00	
Typ 58 HAD 56 A0	220-240 V 50-60-Hz		
Made in Germany	Ser.Nr. ....	7.1 kW	
AEG-ELECTROLUX			

## Инструкции за безопасност



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Да се прочете непременно!

Уверете се, че уредът не е повреден при неговото транспортиране. Не включвайте повреден уред. Ако е необходимо, информирайте доставчика.

Само правоспособен сервизен техник може да инсталира, свързва или ремонтира този уред. Използвайте само оригинални резервни части. Вградените уреди могат да се използват само след като са вградени в подходящи шкафове и работни плотове, които отговарят на стандартите. Не променяйте спецификациите и не видоизменяйте този уред. Опасност от нараняване и повреда на уреда.

Съблюдавайте точно действащите закони, разпоредби, директиви и стандарти (нормативни разпоредби за безопасност, разпоредби за рециклиране, правила за безопасност при работа с електричество и др.) в страната на използване!

Трябва да спазвате минималните разстояния до други уреди и устройства!

Осигурете защита от токови удари, например при инсталиране на чекмеджета трябва да има предпазно дъно точно под уреда!

Предпазвайте изрязаните повърхности на работния плот от влага, като използвате подходящия уплътнител!

Като използвате подходящия уплътнител, уплътнете уреда към работния плот, без да остават междини.

Предпазвайте долната част на уреда от пара и влага, например от съдомиялна машина или фурна!

Не инсталирайте уреда в близост до врати и под прозорци! В противен случай, нагорещените готварски съдове могат да бъдат съборени от плочата при отваряне на вратите или прозорците.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Опасност от нараняване вследствие на електрически ток. Внимателно спазвайте инструкциите за свързване в електрическата мрежа.

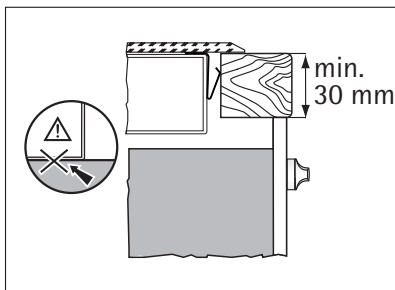
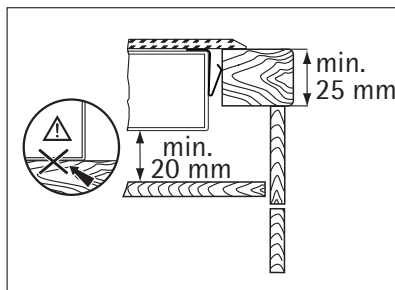
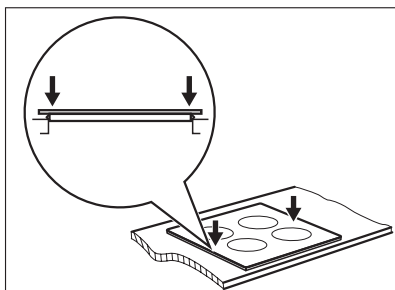
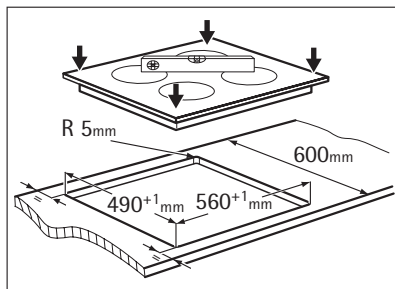
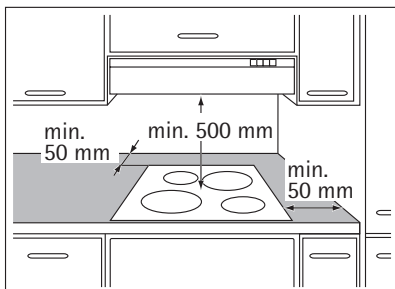
- По клемата на захранването протича ток.
- Изолирайте клемата на захранването.
- Гарантирайте защитата от токови удари чрез компетентен професионален монтаж.
- Хлабави или неправилни връзки между щепсела и контакта могат да доведат до прегряване на клемите.
- Закрепващите връзки трябва да се инсталират правилно от квалифициран техник.
- Закрепете кабела с притягаща скоба против опъване.
- В случай на еднофазна или двуфазна връзка, трябва да се използва подходящ захранващ кабел от типа H05BB-F T<sub>max</sub> 90°C (или повече).

- Заменяйте повредения захранващ кабел със специален такъв (тип H05BB-F T<sub>max</sub> 90°C; или повече). Обърнете се към вашия местен Сервизен център.

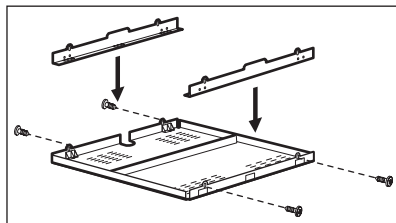
Уредът трябва да има такава електроинсталация, която да позволява той да бъде изключен от мрежата с всички свои полюси при ширина на отваряне на контактите поне 3 мм.

Трябва да разполагате с подходящи изолиращи устройства: предпазни прекъсвачи на мрежата, предпазители (предпазителите от винтов тип трябва да се извадят от фасунгата), изключватели и контактори за утечка на заземяването.

## Монтаж

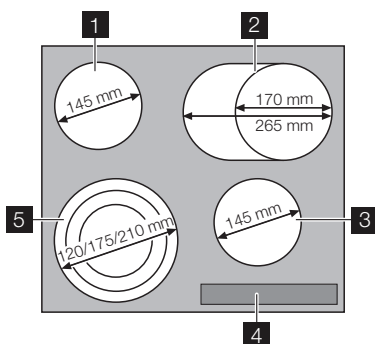


**i** Ако използвате защитна кутия (допълнителна принадлежност), не е необходимо осигуряването на предпазно дъно точно под уреда.



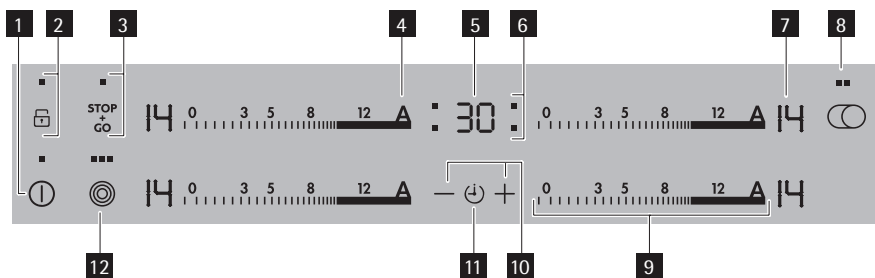
## Описание на уреда

### Разположение на повърхността за готвене



- 1** Единична зона за готвене, 1200 W
- 2** Овална зона, 1500/2400 W
- 3** Единична зона за готвене, 1200 W
- 4** Командно табло
- 5** Зона за готвене с три кръга 800/1600/2300 W

### Разположение на командното табло



Използвайте сензорните полета, за да оперирате с уреда.

	сензорно поле	функция
<b>1</b>	①	включва и спира плочата
<b>2</b>	🔒	заклучване с индикатор
<b>3</b>	STOP+GO с индикатор	включва и спира STOP+GO
<b>4</b>	A	активира автоматично нагряване

	сензорно поле	функция
5	дисплей на таймера	показва времето в минути
6	индикатори на таймер на зоните за готвене	показва за коя зона настройвате времето
7	дисплей на настройката на нагряване	показва настройката на нагряване
8	 с индикатор	включва и спира овалната зона
9	лента за управление	за настройване на степен за нагряване
10	+ / -	увеличава или намалява времето
11		избира зоната за готвене
12	 с индикатор	включва и спира външните кръгове

## Дисплеи за степента на нагряване

Показанията на дисплея показват кои функции работят

Дисплей	Описание
	Зоната за готвене е изключена
 - 	Зоната за готвене работи
	Поддържане на топлина
	Функцията за автоматично затопляне е включена
 + число	Има неизправност
 /  / 	OptiHeat Control (3 стъпка Индикатор за остатъчна топлина): още се готви / поддържане на топлина / остатъчна топлина
	Активирано е устройство за безопасност/защита за деца
	Автоматичното изключване е включено

## OptiHeat Control (тристъпков индикатор за остатъчна топлина)




### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

 /  /  - Опасност от изгаряне вследствие на остатъчната топлина!

OptiHeat Control обозначава нивото на остатъчна топлина.

## Инструкции за работа

### Включване и изключване

Докоснете  за 1 секунда, за да включите или изключите уреда.



## Автоматично изключване

Тази функция спира автоматично плочата, ако:

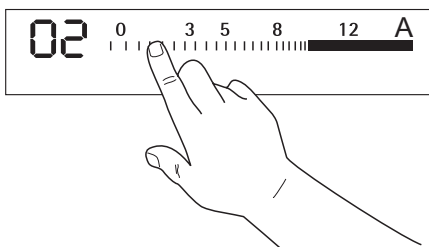
- всички зони за готвене са изключени [0].
- след включване на плочата не задавате настройката на нагряване.
- покриете сензорно поле с някакъв предмет (съд, кърпа и др.) за повече от 10 секунди. Звукът се чува за известно време и плочата се изключва. Отстранете предмета или почистете командното табло.
- не спирате зоната за готвене или променят настройката за нагряване. След известно време плочата се изключва и [ ] светва. Вж. таблицата.

### Периоди за автоматично изключване

Температурна настройка	[0] [1] - [3]	[4] - [6]	[7] - [8]	[9] - [14]
Изключва се след	6 часа	5 часа	4 часа	1,5 часа

## Степен на нагряване

Докоснете лентата за управление в необходимата степен на нагряване. Еventуално коригирайте наляво или надясно. Не отпускайте, преди да сте достигнали желаната степен на нагряване. На дисплея се показва настройката на нагряване.



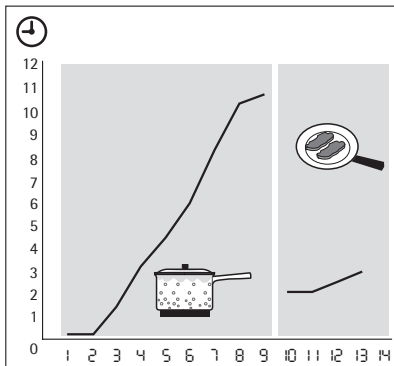
## ☉ / ☉ Включване и изключване на външните кръгове

Действащата нагревателна повърхност може да се пригоди към размера на съда за готвене.

За включване на външния нагревателен кръг, докоснете сензорното поле ☉ / ☉. Индикаторът светва. За включване на повече външни нагревателни кръгове докоснете същото сензорно поле отново. Следващият индикатор светва.

Повторете процедурата, за да изключите външния кръг. Индикаторът угасва.

## Автоматично нагряване



Необходимата степен на нагряване може да бъде достигната за по-кратко време, ако активирате функцията "Автоматично нагряване". Тази функция задава най-високата степен на нагряване за определено време (вж. графиката) и след това намалява до необходимата степен на нагряване.

За да стартирате функцията "Автоматично нагряване" за определена зона за готвене:

1. Натиснете **A** (**A** се появява на дисплея).
2. Незабавно натиснете необходимата степен на нагряване. След 3 секунди **A** се появява на дисплея.

За да изключите функцията, променете степента на нагряване.

## Използване на таймера

### Таймер за обратно броене

Използвайте таймера за обратно броене, за да зададете продължителността на работа на зоната за готвене за един сеанс.

**Настройте таймера за обратно броене, след като изберете зоната за готвене.**

Можете да зададете степента на нагряване преди или след настройване на таймера.

- **Избор на зона за готвене:** докоснете  $\downarrow$  неколкократно, докато светне индикаторът на необходимата зона за готвене.
- **Стартиране на таймера за обратно броене:** докоснете  $+$  на таймера, за да зададете времето ( $00 - 99$  минути). Когато индикаторът на зоната за готвене мига по-бавно, времето се отброява.
- **Проверка на оставащото време:** изберете зона за готвене с  $\downarrow$ . Индикаторът на зоната за готвене мига по-бързо. На дисплея се появява оставащото време.
- **Промяна на таймера за отброяване на времето:** изберете зоната за готвене с  $\downarrow$  докоснете  $+$  или  $-$ .
- **Спиране на таймера:** изберете зоната за готвене с  $\downarrow$ . Докоснете  $-$ . Оставащото време се отброява до  $00$ . Индикаторът на зоната за го-

твене угасва. За изключване можете също така да докоснете **+** и **-** едновременно.

Когато времето изтече, прозвучава сигнал и **⏸** светва. Зоната за готвене се изключва.

- **Спиране на звука:** докоснете **⏸**

### CountUp Timer (Таймер за право броене)

Използвайте CountUp Timer, за да следите колко време работи зоната за готвене.

- **Избор на зоната за готвене (ако работи повече от една зона за готвене):** докоснете **⏸** неколккратно, докато светне индикаторът на необходимата зона за готвене.
- **Стартиране на CountUp Timer:** докоснете **-** на таймера - **⏸** светва. Когато индикаторът на зоната за готвене мига по-бавно, времето се брои право, като дисплеят се превключва между **⏸** и изтеклото време (минути)
- **Проверка на изтеклото време:** изберете зоната за готвене с **⏸**. Индикаторът на зоната за готвене мига по-бързо. На дисплея се появява изтеклото време.
- **Спиране на CountUp Timer:** изберете зоната за готвене с **⏸** и докоснете **+** или **-**, за да изключите таймера. Индикаторът на зоната за готвене угасва.

### Брояч на минути

Можете да използвате таймера като **Брояч на минути**, когато зоните за готвене не работят. Докоснете **⏸**. Докоснете **+** или **-** на таймера, за да изберете времето. Когато времето изтече, прозвучава сигнал и **⏸** светва.

### **STOP+GO** Стартиране на STOP+GO

Функцията **STOP+GO** задава настройка за поддържане на топлина на всички зони за готвене, които работят.

**STOP+GO** не спира функцията на таймера.

**STOP+GO** заключва лентите за управление.

- **Докоснете **STOP+GO**, за да стартирате** тази функция. Индикаторът светва.
- **Докоснете **STOP+GO**, за да изключите** тази функция. Светва степената на нагриване, която сте задали преди това.

### **L** Заклучване/отключване на командното табло

Можете да заключите командното табло, но не и **⏸**. Можете да спрете уреда.

Докоснете символа **L**. Символът **L** светва за 4 секунди.

Таймерът все още работи.





Докоснете символа **L**, за да изключите тази функция. Светва настройката на нагриване, която сте задали преди това.

При изключване на уреда се изключва и тази функция.





## Устройство за безопасност на децата

Тази функция предотвратява неволно използване на плочата.





### Включване на устройството за безопасност на децата

- Включете плочата с  . **Не задавайте степени на нагриване** .
- Докоснете  за 4 секунди. Символът  светва.
- Изключете плочата с  .

### Изключване на устройството за безопасност на децата

- Включете плочата с  . **Не задавайте степени на нагриване** . Докоснете  за 4 секунди. Символът  светва.
- Изключете плочата с  .






### Игнориране на устройството за безопасност на децата за еднократен сеанс на готвене


- Включете плочата с  . Символът  светва.
- Докоснете  за 4 секунди. **Задайте степента на нагриване за не повече от 10 секунди**. Можете да работите с плочата.
- Когато изключите плочата с  , устройството за безопасност на децата отново ще работи.

## OffSound Control (Включва и изключва звуковите сигнали.)

### Изключване на звуковите сигнали






Изключете уреда.

Докоснете  за 3 секунди. Показанията светват и изгасват. Докоснете  за 3 секунди.  светва и уредът е в стандартен режим. Докоснете  ,  светва и звукът се изключва.

Когато звукът е изключен, можете да го чуete само когато натиснете  , брояча на минути или таймера за обратно броене или когато закриете командното табло.

### Включване на звуковите сигнали

Изключете уреда.

Докоснете  за 3 секунди. Показанията светват и изгасват. Докоснете  за 3 секунди.  светва, тъй като звукът е изключен. Докоснете  ,  светва и уредът е в стандартен режим. Звукът е включен.

## Полезни препоръки и съвети

### Съдове за готвене



- Дъното на готварския съд трябва да е колкото може по-дебело и равно.
- Кухненски съдове, изработени от емайлирана стомана и с алуминиеви или медни дъна, могат да причинят обезцветяване на стъклокерамичната повърхност.

## Икономия на енергия



- При възможност винаги поставяйте капак на съда.
- Поставяйте съдовете върху зоната за готвене, преди да я включите.
- Изключвайте зоните за готвене преди края на времето за готвене, за да се възползвате от остатъчната топлина.
- Дъната на съдовете и зоните за готвене трябва да са с еднакъв размер.

## Öko Timer (Икономичен таймер)



За да се пести енергия, нагревателят на зоната за готвене се изключва по-рано от сигнала на таймера за обратно броене. Намаляването на времето на нагриване зависи от нивото на готвене и времето за готвене.

## Примери за различни начини на готвене

Данните в следващата таблица са ориентировъчни.

Степен на нагриване	Използвайте за:	Време	Съвети
1	Подгриване на сготвена храна	колкото е необходимо	Капак
1-3	Холандски сос, разтапяне на: масло, шоколад, желатин	5-25 мин.	Разбърквайте от време на време
1-3	Втвърдяване: пухкави омлети, печени яйца	10-40 мин.	Гответе с поставен капак
3-5	За варене на ориз и ястия с мляко, претопляне на готови ястия	25-50 мин.	Добавете поне двойно повече течност, отколкото е оризът, разбърквайте млечните блюда от време на време при готвенето
5-7	Зеленчуци на пара, риба, месо	20-45 мин.	Добавете няколко супени лъжици течност
7-9	Картофи на пара	20-60 мин.	Използвайте макс. 1/4 л вода за 750 г картофи
7-9	Приготвяне на по-големи количества храна, задушени ястия и супи	60-150 мин.	До 3 л течност заедно със съставките
9-12	Леко запържване: шницел, телешко кордон блю, котлети, пелмени, наденица, дроб, маслено-брашнена запръжка, яйца, палачинки, понички	колкото е необходимо	Обърнете по средата на времето за печене

Степен на нагряване	Използвайте за:	Време	Съвети
12-13	Дълбоко пържене, картофени кюфтета, филе-миньон, пържолки	5-15 мин.	Обърнете по средата на времето за печене
14	Кипване на големи количества вода, готвене на макаронени изделия, запържване на месо (гулаш, задушено), пържене на картофи		

## Информация относно акриламидите



Според най-новите научни изследвания препичането на храната, особено при продукти, съдържащи скорбяла, може да доведе до опасност за здравето поради наличието на акриламиди. Следователно, препоръчваме да се готви при възможно най-ниски температури и храните да не се препичат прекалено много.

## Грижи и почистване

Почиствайте уреда след всяка употреба.

Винаги използвайте готварски съдове с почиствено дъно.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Остри предмети и абразивни почистващи препарати ще увредят уреда. По съображения за безопасност уредът **не** трябва да се почиства с машина с парна струя или пара под налягане.










Надрасквания или тъмни петна по стъклокерамичната повърхност не влияят на функционирането на уреда.

### Отстраняване на замърсяванията:

- **Отстранявайте незабавно:** топяща се пластмаса, пластмасово фолио и храни, съдържащи захар. Използвайте специална стъргалка за стъклокерамика. Поставете стъргалката на стъклокерамичната повърхност под остър ъгъл и плъзгайте острието по повърхността.
  - **Изключете уреда и го оставете да се охлади**, преди да го почистите от: следи от варовик, вода, петна от мазнина, бляскави металически обезцветявания. Използвайте специален препарат за почистване на стъклокерамика или неръждаема стомана.
- Почиствайте уреда с влажна кърпа и почистващ препарат.
- Накрая **подсушете уреда с чиста кърпа.**


## Как да постъпите, ако

Проблем	Възможна причина и отстраняване
Не можете да включите уреда или да го приведете в работно състояние.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Включете уреда отново и задайте степента на нагряване в рамките на 10 секунди.</li> <li>Устройството за защита на деца или  работи . Изключете устройството за защита на деца или . Вж. раздел "Устройство за защита на деца" или "Спиране и продължаване".</li> <li>Докоснали сте 2 или повече сензорни полета едновременно. Докосвайте само по едно сензорно поле.</li> <li>Върху командното табло има вода или е покрито с пръски мазнина. Почистете командното табло</li> </ul>
Чува се звук, когато уредът е изключен.	Покрили сте едно или повече сензорни полета. Открийте сензорните полета. Почистете командното табло.
Индикаторът за остатъчна топлина не се включва.	Зоната за готвене не е гореща, защото е била включена само за кратко време. Ако зоната за готвене трябва да бъде гореща, се свържете с центъра за следпродажбено обслужване.
Не можете да включите външния нагревателен кръг.	Включете първо вътрешния нагревателен кръг.
Чува се звук и уредът се включва и изключва отново. След 5 секунди отново се чува звук.	Покрили сте  . Открийте сензорното поле.
 светва	Автоматичното изключване работи. Изключете уреда и го включете отново.
Светва едно число и  .	В уреда има някаква грешка. Изключете уреда от електрозахранването за известно време. Изключете предпазителя от домашната електрическа инсталация. Свържете отново. Ако  светне отново, се свържете с центъра за следпродажбено обслужване.
Няма сигнал, когато докоснете бутони на табло-то	Сигналите са изключени. Включете сигналите.

Ако сте пробвали всички решения, предложени по-горе, и не сте успели да отстраните проблема, обърнете се към продавача или към отдела за обслужване на клиенти. Съобщете информацията от табелката с данни, трицифрения код за стъклокерамиката (той се намира в ъгъла на повърхността за готвене) и съобщението за грешка, което се появява. Ако уредът е бил използван неправилно, посещението на сервизния специалист или на продавача няма да бъде безплатно, дори и през гаран-

ционния срок. В гаранционната книжка ще намерите указания относно сервизното обслужване и гаранционните условия.

## Опазване на околната среда

Символът  върху продукта или опаковката му показва, че този продукт не трябва да се третира като домакинските отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като се погрижите този продукт да бъде изхвърлен по подходящ начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последствия за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха могли да бъдат предизвикани от неправилното изхвърляне като отпадък на този продукт. За по-подробна информация за рециклиране на този продукт се обърнете към местната градска управа, службата за вторични суровини или магазина, откъдето сте закупили продукта.

## Опаковъчен материал



Опаковъчните материали са безопасни за околната среда и могат да се рециклират. Пластмасовите компоненти са означени с маркировка: >PE<, >PS< и др. Изхвърляйте опаковъчните материали в съответния контейнер на местата за битови отпадъци.









